

Е.О. Попова
(МГОУ, Москва)

Лингводидактический потенциал песенно-фольклорного материала на уроке иностранного языка.

Научный руководитель: д.пед.н., проф. Гальскова Н.Д.

Аннотация

В данной статье обосновывается идея о том, что песенно-фольклорный материал играет важную роль на уроке иностранного языка. Поскольку на практике вопросу использования фольклора и песни уделяется недостаточное внимание, в статье обосновывается их лингводидактический потенциал в плане обучения школьников языковым средствам иноязычного общения, формирования речевых навыков и развития их лингвокультурного опыта. Особо подчеркивается, что песенно-фольклорный текст играет важную роль в расширении представлений учащихся о культуре и истории страны изучаемого языка.

В настоящее время обучение иностранным языкам имеет всё большее значение для общественной и личной жизни, поскольку контакты между странами становятся всё теснее и разнообразнее. Известно также большое общеобразовательное значение иностранного языка как учебного предмета. Люди, изучая иностранные языки, познают мир, знакомятся с культурой других стран, с их литературой, историей и географией и лучше осознают свой родной язык и свою культуру, свои обычаи и традиции. Изучение иностранного языка способствует развитию различных сторон личности обучающегося: памяти, внимания, интеллектуальных качеств, социальных компетенций и др.

Однако изучение иностранных языков даётся многим учащимся нелегко. Основная трудность состоит, прежде всего, в том, что ученики не всегда могут усвоить языковой и речевой материал, который предлагается им учителем. Причина этого явления заключается, с одной стороны, в невнимательности ученика, слабом уровне его языковой подготовки, отсутствии у него мотивации в изучении языка, а другой, - в неправильно выбранной учителем методики преподавания [1].

Поэтому многие учителя задаются вопросами: Какой способ обучения иностранному языку является более эффективным? Как пробудить в школьниках желание изучать иностранные языки?

Некоторые методисты, например, Никитенко З.Н. [2], Карпиченкова Е.П. [3], в поисках ответов на эти вопросы обращаются к песенно-фольклорному материалу, предлагая использовать его на уроках иностранного языка. В методике обучения иностранному языку подчеркивается особая роль этого материала для организации эффективного и результативного процесса. Однако, прежде чем говорить о лингводидактическом потенциале этого материала, необходимо дать определение понятию фольклор.

Термин (в переводе «народная мудрость») был введен английским ученым У. Дж. Томсом в 1846 году [4]. Поначалу этот термин охватывал всю духовную (верования, танцы, музыка, резьба по дереву и пр.), а иногда и материальную (жилье, одежда) культуру народа. В современной науке нет единства в трактовке понятия «фольклор», но чаще всего оно употребляется в своем первоначальном значении: как составная часть народного быта, тесно переплетающаяся с другими его элементами. С начала 20 в. термин используется и в более узком, более конкретном значении, т. е. как словесное народное творчество.

В методике обучения иностранным языкам песенный фольклор выступает в качестве одного из элементов национально-культурного компонента содержания обучения. Он, созданный народом-носителем изучаемого учащимися языка и культуры, в сопоставлении с родным фольклором способствует реализации диалога культур и, следовательно, формированию у них межкультурной компетенции. Песни - это то, что, с одной стороны, объединяет, сближает людей разных наций, но, с другой стороны, имеет отличительные особенности, отражая историческую и культурную специфику их создателей. Однако это отличие при правильном обучении иностранному языку не приводит к межкультурным конфликтам, а воспитывает уважительное отношение к уникальности каждой культуры, учит понимать и принимать их различия. Таким образом, песни способны создать диалог между культурами разных стран на основе взаимопонимания и уважения. При этом следует иметь в виду, что фольклорная песня, являясь культурным феноменом, несет в себе не только иную культуру, но и заряд положительных эмоций, что очень важно в процессе обучения. Практика показывает, что именно фольклорный песенный текст является одним из наиболее эффективных способов воздействия на чувства и эмоции школьников. Кроме того, как известно, в музыке выражаются, прежде всего, дух народа, его характер, менталитет,

традиции, поведение и мировоззрение. Как писал немецкий поэт Иоганн Вольфганг Гёте: «Величие искусства яснее всего проявляется в музыке» [5, с.13], а именно величие искусства страны изучаемого языка.

Таким образом, песня благодаря наличию вербального текста и музыкального языка способна точно и образно отразить различные стороны культурной и социальной жизни народа страны изучаемого языка. Через национальную мелодию раскрывается душа народа, его культура. Одновременно она способствует созданию в учебном процессе благоприятного психологического климата и повышает мотивацию школьников к изучению иностранного языка.

Фольклорный песенный материал выступает также эффективным средством обучения иностранным языкам.

Во-первых, благодаря регулярному прослушиванию разных песенных текстов у школьников развивается речевой слух и память [6] (узнать, догадаться, удержать в памяти, понять мотивы и скрытый замысел). Восприятие на слух и понимание содержания песни требуют от учащихся высокой степени концентрации внимания и, следовательно, связаны с волевыми и интеллектуальными процессами. Это значит, что развивающие, практические, воспитательные и образовательные задачи обучения реализуются тогда, когда работа с песенным текстом опирается на интеллектуальные способности учеников и на сферу их личных интересов. Песня в этом случае не только развивает музыкальный слух, но и является эффективным способом воздействия на образно-художественную память.

Во-вторых, фольклорные песни способствуют совершенствованию навыков иноязычного произношения, правильной артикуляции звуков, фразового ударения. Этому помогает регулярное разучивание и исполнение несложных песен. Рифма и музыка способствуют также правильному усвоению интонации, помогают запомнить фразу, которая может служить речевой моделью для последующего построения школьниками собственных высказываний, тем более, что музыка фольклорных песен помогает быстрейшему усвоению слов, фраз, предложений, а вместе с ними и правильной интонации, которая воспринимается в дальнейшем как естественная при восприятии и воспроизведении иноязычной речи.

В-третьих, фольклорная песня способствует более прочному усвоению лексико-грамматических явлений [7], расширению лексического запаса [8], поскольку в ней:

- присутствуют новые слова и выражения;

- знакомая лексика употребляется в новом контексте, что помогает вспомнить уже забытые слова;
- встречаются новые грамматические конструкции или новые контексты употребления известных грамматических явлений;
- можно встретить реалии страны изучаемого языка, имена исторических героев, поэтические слова, географические названия и др., что является основой для формирования у школьников социокультурной компетенции.

Таким образом, фольклорный песенный текст обладает мощным лингводидактическим потенциалом, что делает необходимым его использование в процессе обучения иностранным языкам в школе.

Список использованной литературы

1. Логунова, Е. Н. Использование стихов и песен на уроках иностранного языка и во внеурочной деятельности. [Текст]: опыт / Логунова Елена Николаевна. – Петровское., 2012. 35 с.
2. Никитенко З.Н. Аутентичные песни как один из элементов национально - культурного компонента содержания обучения иностранному языку на начальном этапе. [Текст] / З. Н. Никитенко, В. Ф. Аитов, В. М. Аитова. - С.14-21. // Сборник статей «Иностранные языки в школе». – Вып.4 – М.: Просвещение, 1996. – С.14-21
3. Карпиченкова Е.П. Роль музыки и песен в изучении английского языка. [Текст]] / Е.П.Карпиченкова // Сборник статей «Иностранные языки в школе». - Вып. 5. – М.: Просвещение, 1990. – С.45-49.
4. Энциклопедия «Кругосвет» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.krugosvet.ru/> свободный – 22.02.2016
5. Гёте, И.В. фон. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://jwgoethe.ru/> свободный – 22.02.2016
6. Амбеталь, А. В. Раннее языковое развитие как начальный этап обучения иностранному языку. [Текст]: Международная Заочная Научно-практическая конференция «Современные тенденции в обучении иностранным языкам и межкультурной коммуникации» / А. В. Амбеталь. – Электросталь., 2011. С. 123-125
7. Тимофеева А.А. Содержание и организация работы над фольклорными материалами (песней) при обучении немецкому языку. [Текст]: методическая разработка / Тимофеева Альбина Александровна. – СПб., 2013. 18 с.